

**Luis Gastón Elduayen y Jesús Cascón Marcos, *Ánalisis del discurso*,  
Granada, Universidad de Granada, 2000, 268 pp.**

En su colección “Monográfica” la Editorial Universidad de Granada ha publicado un nuevo ejemplar que lleva por título *Ánalisis del discurso*.

Reivindicaba ya Gérard Genette la importancia del paratexto en las apreciaciones que el lector formula sobre una obra. En el caso que nos ocupa hay que felicitar a los responsables, Luis Gastón Elduayen y Jesús Cascón Marcos, por su acierto al confeccionar una edición agradable a la vista y al tacto, circunstancia que contribuye, sin duda, a recrear un mayor placer de la lectura. Ya desde la portada se apela a la curiosidad intelectual del destinatario, se le invita a seguir la mirada de esos dos rostros que pertenecen a un mismo individuo. Como el cliché fotográfico que recuerda la estructura sobre la cual se sustenta la realidad, la mencionada imagen invoca la atención del lector para conducirle a un examen de los múltiples aspectos que configuran un texto.

Gastón Elduayen advierte en la presentación del libro sobre la vaguedad del concepto epónimo en las deficiones proporcionadas hasta la actualidad. Con todo, la mencionada dispersión no hace sino acrecentar el interés de la obra puesto que las múltiples metodologías allí convocadas y sus distintas aplicaciones prácticas dan cuenta de la estrecha interconexión entre el lenguaje y la compleja realidad extralingüística.

Forman el conjunto quince artículos de autores oriundos de las diversas universidades españolas y cuyo contenido oscila entre la Edad Media y nuestra era. En ese periplo a través de los siglos se pasa revista a aspectos semánticos como el uso recurrente de unidades léxicas determinadas, la estructura de expresiones fraseológicas consolidadas por el hablante. Se analizan también las implicaciones que conllevan para la lengua algunos usos específicos como es el caso del lenguaje científico o las estrategias que confluyen en el discurso político. Asimismo, un número considerable de contribuciones se circunscriben en el ámbito de la narratología para desenmascarar y justificar la presencia de las distintas voces adoptadas por el narrador de un texto. Figuran entre los autores estudiados Marguerite Duras, Jean Cocteau o el antillés Raphaël Confiant. No faltan tampoco estudios teóricos sobre aspectos como las equivalencias temporales y verbales entre la lengua francesa y la castellana, o el fenómeno de la ambigüedad lingüística del discurso. Tema este último que aparece aplicado a uno de los grandes escritores del panorama francés, Gustave Flaubert, y más en concreto, a su cuento “La légende de Saint Julien l’Hospitalier”.

Por último, cabe mencionar las dimensiones socio-culturales de la lengua presentes a través de sugerentes estudios como el que analiza el reflejo de la cultura española dentro de las traducciones de Agustín Gómez Arco o el centrado en los tópicos argumentativos que configuran el imagina-

rio republicano, sin descuidar el análisis de las circunstancias de diversa índole que dieron lugar al nacimiento de las lenguas vernáculas.

Para completar sus méritos, gran parte de los capítulos acompañan sus tesis de un índice bibliográfico que guía al lector por los sucesivos ámbitos abordados.

En definitiva, un cúmulo de buenas razones para emprender la lectura de esta obra capaz de satisfacer las expectativas de los estudiosos de la lingüística y también, ¿por qué no?, de los amantes de la literatura en general.

M. Carme Figuerola

### **José Saramago, *La caverna*, Madrid, Alfaguara, 2001**

A principis de segle passat l'escriptor francès Georges Duhamel declarava en una entrevista amb J. Desternes: “[...]entenc que tots els coneixements que podem acumular, tots els refinaments que ens aporta el progrés són tan sols una closca buida, si es tracten únicament de pura ciència. La civilització només té raó de ser per la saviesa.” A través d'aquest concepte de saviesa Duhamel reivindicava un humanisme que, sense renunciar als avenços tecnològics, havia de ser prou curós com per a no descuidar la sensibilitat i l'espiritualitat humanes.

Han transcorregut gairebé cent anys quan un altre intel·lectual d'esquerres ens transmet un missatge en aquell mateix sentit. Ens referim a José Saramago. Ni en el cas del novel·lista portuguès ni en el del seu avant-passat gal, el reconeixement públic que suposen els premis a les obres els han fet desviar de la seva trajectòria compromesa amb la realitat social. Així en dóna prova *La caverna*, l'última obra publicada per Saramago dos anys després d'haver rebut el Nobel i editada en castellà per Alfaguara i en català per Edicions 62. El fil argumental de la història és ja en si aclaridor: Cipriano Algor és un artesà ceramista de seixanta-quatre anys que, com és habitual, acut al Centre per a vendre-hi les seves peces i de pas, acompanyar el seu gendre Marcial, empleat en la vigilància de l'edifici. Un bon dia, des de les altes instàncies, se li comunica que els seus productes han deixat de ser rendibles, el públic ja no els compra i per tant, poden prescindir de tots els seus càntirs. Però la befa del destí no s'atura en això, a més, li pregunten que en un breu –per no dir escàs–termini els desempallegui del remanent que per a ells s'ha convertit en un cau de pols. La broma costa de pair i de fet, Cipriano cau en una melangia depressiva: el caràcter ja esquerp per naturalesa, se li agreja. Tanmateix quan la vida sembla haver perdut el sentit, diverses situacions li retornen l'esperança: primer la contraoferta del centre, ara haurà de fabricar ninots per a guanyar-se la vida, a més hi ha l'anunci de l'embaràs de la seva filla, amb qui comparteix la vivenda, l'aparició del gos Encontrado, el nom